



CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2020-2021

ET SI...

CATÉGORIE: (CYCLE 1)

COLLÈGE DUBOCHET, LES ÉLÈVES DE 3P, MADAME CHESEAUX & MADAME DESARZENS

AVEC DE L'AIDE TECHNIQUE DE MADAME GENTON, À MORGES



Et si ...

Classe 3P de Magali Cheseaux et classe de CIF d'Isabelle Kasser Desarzens du
Collège Dubochet avec l'aide technique de Mélanie Genton
Morges, 2021

Réalisé dans le cadre du concours kamishibai plurilingue de LPIC/HEP et du réseau KAMILALA avec des mots en albanais, en turc, en portugais, en allemand, en arabe, en russe, en serbe, en thaï, en néerlandais, en anglais, en napolitain, en créole, en grec, en italien et en français



Un jour, un terrible virus a attaqué le monde.

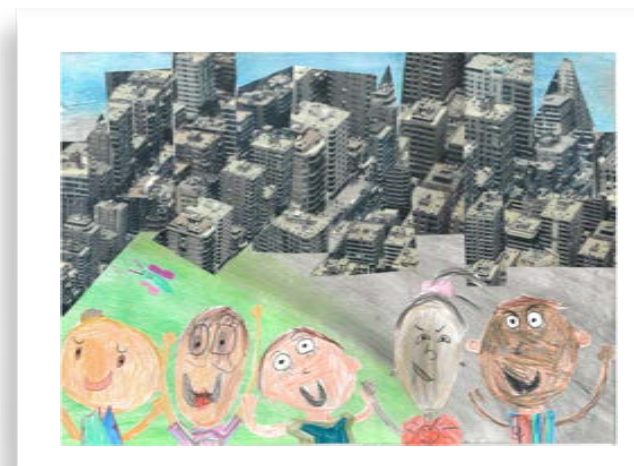
(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

On s'est mis tous ensemble ...



et on l'a éliminé, liquidé, zigouillé, ce
monstre **vjollcë** ! [violtse]
Et voilà ! Maintenant ... tous ensemble ...
(Tirer la planche jusqu'au repère, puis lire la suite du texte)
si on redonnait ses couleurs au monde devenu
trop gri [ggri]

vjollcë (albanais) = violet
gri (turc) = gris



Et si ... on recouvrait les routes de prairie ?!

(Tirer rapidement)



Verde! [vèrdé]

Les animaux viendraient et on jouerait ensemble.

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... on plantait des arbres ?

Verde (portugais) = vert



Braun ! [braoun]

Ensemble on grimperait dans leurs branches et les oiseaux
chanteraient !

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... c'étaient des arbres fruitiers ?

Braun (allemand) = brun



أحمر! [ahrmarou]

On cueillerait des cerises et des pommes ensemble.

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... on construirait une ferme avec un poulailler ?

أحمر (arabe) = rouge



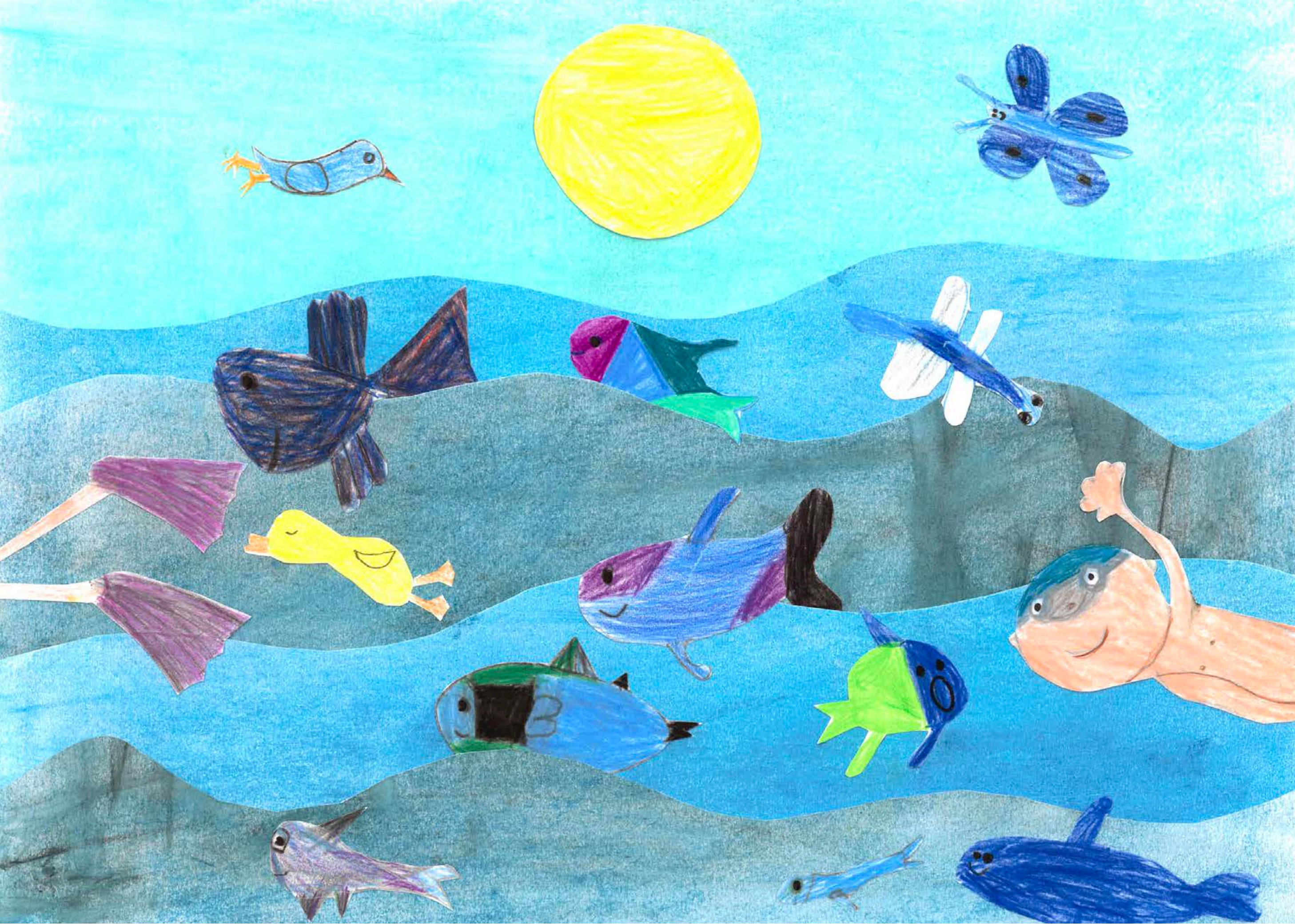
желтый ! [joltí]

Ensemble on s'occuperait des poussins et des canetons.

(Tirer la planche lentement en lisant la suite du texte)

Et si ... on ajoutait une rivière ?

желтый (russe) = jaune



Plavo! [plavo]

Il y aurait des poissons et on nagerait ensemble.

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... on cultivait un potager ?

Plavo (serbe) = bleu



สีส้ม ! [sí soom]

Ensemble on récolterait des fruits et des légumes pour
préparer de bonnes choses à manger.

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... on faisait aussi pousser des fleurs ?

สีส้ม (thai) = orange



Des rozen ! [roosè]

(Tirer la planche en lisant la suite du texte)

Et si ... on était tous amis ?

rozen (néerlandais) = roses



Ensemble on préparerait une grande party [paartí] !

Waíí ! [wéye], Ebbíva ! [èbíva], τέλεια ! [téliá]

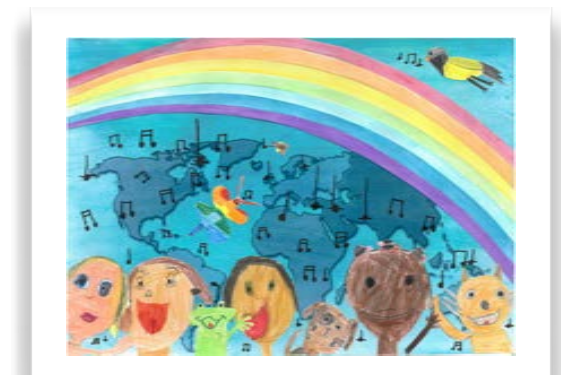
(Tirer rapidement)

party (anglais) = fête

Waíí (créole mauricien) = hourra

Ebbíva (napolitain) = youpi

τέλεια (grec) = parfait



On danserait ensemble et on chanterait dans toutes les langues sous l'**arcobaleno** [arkobaléno].

arcobaleno (italien) = arc-en-ciel